

Formulário de Análise de Gramática

MILANI, Esther Maria (1999)

Domínio		
1. Línguas neolatinas		
Classificação		
Gramática brasileira		
Período		
Séc. XXI		
Autoria		
	SOBRENOME, Nome.	MILANI, Esther Maria
	Data de nascimento	19??/??/??
	Data de falecimento	não se aplica
	Nacionalidade	Brasil
	Naturalidade	São Paulo?
	Naturalização	Não se aplica
	Escolaridade	<ul style="list-style-type: none"> Especialização em Tradução Português-Espanhol Graduação em Química
	Profissão	Professora de E/LE, Tradutora, intérprete (ES-PT e PT-ES) e escritora de livros didáticos para ensino de língua espanhola.
	Gênero/Sexo	Feminino
	Outras publicações	<ul style="list-style-type: none"> Verbos em espanhol (Disal); Listo, el español a través de textos (Santillana).
Obra		
	Título completo.	Gramática de espanhol para brasileiros
	Título curto.	Gramática de espanhol para brasileiros
	Ano de publicação da primeira edição	2009

País em que a primeira edição foi publicada.	Brasil
Cidade em que a primeira edição foi publicada	São Paulo
Quantidade de edições.	1
Número da edição analisada.	4
Ano de publicação da edição analisada.	2011
País em que a edição analisada foi publicada.	Brasil
Cidade em que a edição analisada foi publicada.	São Paulo
Editora responsável pela edição.	Saraiva
Quantidade de páginas	432
Idioma em que foi escrito.	Espanhol
Idioma analisado pelo material	Espanhol
Tipo de gramática	<p>Gramática Escolar (LE)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Título: Gramática de espanhol para brasileiros • Abordamos, nesta obra, os principais temas da gramática espanhola, sem a pretensão de esgotá-la, mas com o firme propósito de oferecer, sobretudo ao estudante brasileiro, um manual consistente e abrangente, de fácil consulta e que lhe esclareça as dúvidas (p.7) <p>Gramática contrastiva</p> <ul style="list-style-type: none"> • Organização da obra e inserção de tópicos comparativos ao longo da discussão.
Presença de exercícios	<ul style="list-style-type: none"> • Completar espaços vazios • Análise de orações • Tradução • Análise textual; • Outros (acentuação, seleção de opção mais adequada, flexão de palavras, troca de termos da oração, verdadeiro ou falso).

Design gráfico.

• uso de texto e imagens, com cor.

Sumário

1. Alguns fundamentos básicos
2. Os artigos
3. O substantivo
4. O adjetivo
5. Os numerais
6. Os demonstrativos
7. Os possessivos
8. Os pronomes pessoais
9. Os relativos
10. Os interrogativos e exclamativos
11. Os indefinidos
12. Os Advérbios
13. As preposições
14. As conjunções
15. As interjeições
16. Os discursos direto e indireto
17. O verbo
18. As vozes do verbo
19. A concordância verbal
20. As locuções verbais
21. Orações
22. Apêndice

Capítulo 1 – Alguns fundamentos básicos 7	Grau dos adjetivos 59
1. O alfabeto espanhol 7	Grau comparativo, 59; Grau superlativo, 60; Formas especiais de grau, 61; Aumentativos e diminutivos, 63
O alfabeto gráfico, 7; Algumas regras ortográficas, 9; O alfabeto fonético, 11	Adjetivos pátrios 67
Regras de acentuação 15	Formas apocopadas de adjetivo 69
Tipos de acento, 15; Encontros vocálicos, 15; Separação silábica, 17; Classificação das palavras segundo a sílaba tónica, 17; Regra geral de acentuação, 17	Locuções adjetivas 70
Sinais de pontuação 21	Posição do adjetivo na frase 70
Sinais auxiliares de pontuação, 25	Exercícios 73
Exercícios 26	Capítulo 5 – Os numerais 76
Capítulo 2 – Os artigos 29	Definição 76
Definição 29	2. Cardinais 76
Classificação dos artigos 30	Leitura dos numerais cardinais, 80
Uso dos artigos 31	3. Ordinais 83
O artigo neutro <i>lo</i> 35	Fracionários 85
Expressões coloquiais com <i>lo</i> , 36	Multiplicativos 85
Contrações de artigo com preposição 38	Coletivos 86
Exercícios 38	Exercícios 87
Capítulo 3 – O substantivo 40	Capítulo 6 – Os demonstrativos 89
Definição 40	Definição 89
Classificação geral dos substantivos 40	Quadro geral dos demonstrativos 89
Gênero dos substantivos 41	Formas neutras, 90
Número dos substantivos 47	Classificação dos demonstrativos 92
Plural dos substantivos compostos, 50	Pronomes demonstrativos, 92; Adjetivos demonstrativos, 92; Correspondência com advérbios de lugar, 93
Grau dos substantivos 52	Expressões com demonstrativos 93
Exercícios 53	Exercícios 94
Capítulo 4 – O adjetivo 55	Capítulo 7 – Os possessivos 96
Definição 55	Definição 96
Classificação geral dos adjetivos 56	Quadro geral dos possessivos 96
Gênero dos adjetivos 56	Classificação dos possessivos 97
Número dos adjetivos 57	Pronomes possessivos, 97; Adjetivos possessivos, 98; Substituição dos possessivos, 98
Plural dos adjetivos compostos, 58	Gênero e número dos possessivos 100
	Exercícios 100

Capítulo 8 – Os pronomes pessoais 102	Advérbios de modo, 163; Advérbios de quantidade, 166; Advérbios de afirmação, 169; Advérbios de negação, 170; Advérbios de dúvida, 171
Definição 102	Posição dos advérbios na frase 172
Quadro geral dos pronomes pessoais 103	Exercícios 173
<i>Ella</i> – pronome neutro, 104	Capítulo 13 – As preposições 177
Pronome pessoal sujeito 104	Definição 177
Uso do pronome pessoal sujeito, 104; Pronome explícito, 105; Posição do pronome pessoal sujeito, 106; <i>United/Unites</i> – tratamento formal, 106; <i>Tu/you/vos/vosotros</i> – tratamento informal, 107; Substituição dos pronomes <i>yo, nosotros/vosotros</i> , 109	Quadro geral das preposições 178
Pronome pessoal complemento 110	Uso e significado das preposições 178
Formas tônicas, 110; Formas tónicas, 118	Locuções prepositivas 192
Exercícios 119	Regência preposicional 193
Capítulo 9 – Os relativos 123	Exercícios 196
Definição 123	Capítulo 14 – As conjunções 199
Quadro geral dos relativos 123	Definição 199
Uso dos relativos 124	Quadro geral das conjunções 199
Elemento de subordinação, 127	Uso das conjunções 201
Exercícios 128	Conjunções coordenativas, 201; Conjunções subordinativas, 204
Capítulo 10 – Os interrogativos e exclamativos 130	Exercícios 207
Definição 130	Capítulo 15 – As interjeições 210
Quadro geral dos interrogativos/exclamativos 131	Definição 210
Uso dos interrogativos 131	Uso das interjeições 210
Orações interrogativas indiretas, 132	Exercícios 212
Uso dos exclamativos 133	Capítulo 16 – Os discursos direto e indireto 213
Exercícios 134	Definição 213
Capítulo 11 – Os indefinidos 136	Verbs que introduzem o discurso indireto 214
Definição 136	Correspondência verbal entre os discursos direto e indireto 214
Quadro geral dos indefinidos 136	Outras alterações, 216
Uso dos indefinidos 137	O uso do <i>que</i> nos discursos direto e indireto 217
Invariáveis, 137; Variáveis, 140	O discurso indireto nas frases interrogativas 218
Exercícios 148	Discurso citado 219
Capítulo 12 – Os advérbios 151	Exercícios 221
Definição 151	Capítulo 17 – O verbo 223
Quadro geral dos advérbios 151	Definição 223
Uso dos advérbios 153	Flexões do verbo, 223; Elementos estruturais do verbo, 224; Conjugações, 224
Advérbios de lugar, 153; Advérbios de tempo, 158;	

Classificação dos verbos 224	Capítulo 21 – As orações 316
Regulares, 224; Irregulares, 225; Defectivos, 225; Pronominais, 227; Auxiliares, 228	Definição 316
Os modos 230	Partes da oração, 316; Tipos de oração, 317; Classificação das orações, 318
Formas nominais 233	Orações coordenadas 318
Infinitivo, 233; Gerúndio, 233; Particípio, 238	Orações coordenadas sindéticas, 319
Os tempos 238	Orações subordinadas 320
Quadro geral dos modos e tempos verbais, 239	Oração subordinada substantiva, 320;
Uso dos tempos verbais 240	Oração subordinada adjetiva, 323; Oração subordinada adverbial, 325
Verbos regulares 255	
Conjugação de verbos regulares, 255; Formação dos tempos verbais, 257	Respostas dos exercícios 336
Verbos irregulares 259	Apêndice 363
Verbos que sofrem mudanças ortográficas, 259; Irregularidades vocálicas, 260; Irregularidades consonânticas, 261; Irregularidades especiais, 262; Particípios irregulares, 262	Verbos conjugados 364
Exercícios 266	Verbos regulares 365
Capítulo 18 – As vozes do verbo ... 278	<i>hablar, 365; comer, 366; vivir, 367; haber (verbo auxiliar), 368</i>
Introdução 278	Verbos irregulares 369
Formação da voz passiva 278	<i>leer, 369; acertar, 370; errar, 371; entender, 372; discernir, 373; contar, 374; oír, 375; pedir, 376; sentir, 377; dormir, 378; jugar, 379; adquirir, 380; reír, 381; ceptar, 382; desviar, 383; averiguar, 384; octubar, 385; nacer, 386; merecer, 387; conocer, 388; lucir, 389; producir, 390; valer, 391; construir, 392; andar, 393; caber, 394; coar, 395; dar, 396; decir, 397; estar, 398; haber, 399; hacer, 400; ir, 401; oír, 402; poder, 403; poner, 404; querer, 405; saber, 406; salir, 407; ser, 408; tener, 409; traer, 410; venir, 411; ver, 412</i>
Tipos de voz passiva 280	Verbo pronominal 413
<i>Passiva refleja, 280; Passiva impersonal, 280</i>	<i>batallas, 413</i>
Construção com significado passivo 282	Verbo defectivo 415
Transformação de activa em passiva 283	<i>salir, 415</i>
Exercícios 284	Verbo unipessoal 416
Capítulo 19 – A concordância verbal 286	<i>llaves, 416</i>
Definição 286	Guia condensado para conjugação de verbos irregulares 417
Regras gerais de concordância verbal 286	Tabela de heterosemânticos 420
Casos especiais de concordância, 287; Casos de discordância deliberada, 288	Tabela de heterotônicos 424
Exercícios 289	Tabela de heterogênicos 427
Capítulo 20 – As locuções verbais ... 290	Índice remissivo 429
Definição 290	Bibliografia 432
Classificação das perifrasis verbais 291	
<i>Perifrasis de infinitivo, 291; Perifrasis de gerúndio, 296; Perifrasis de particípio, 298</i>	
Verbos modais 300	
Verbos de cambio 305	
Exercícios 305	
Exercícios Suplementares – Verbos 308	

Objetivos do autor

- Abordamos, nesta obra, os principais temas da gramática espanhola, sem a pretensão de esgotá-la, mas com o firme propósito de oferecer, sobretudo ao estudante brasileiro, um manual consistente e abrangente, de fácil consulta e que lhe esclareça as dúvidas (p.7).

Concepção de língua, norma e gramática

Língua:

- [...] foram incluídas tiras cômicas que contextualizam os temas abordados e mostram o uso dos conceitos gramaticais na língua viva (apresentação)
- O espanhol, também denominado castelhano, é o idioma da Espanha, na Europa, e de mais 20 países: Argentina, Bolívia, Colômbia, Costa Rica, Cuba, Chile, Equador, Guatemala, Honduras, México, Nicarágua, Panamá, Paraguai, Peru, Porto Rico, República Dominicana, El Salvador, Uruguai e Venezuela, na América Latina; Guiné Equatorial, na África. Nas Filipinas, apesar de não ser o idioma oficial, exerce enorme influência nas línguas locais (p.7)
- A língua espanhola apresenta variantes tanto dentro do território espanhol como nos demais países que a adotam como língua oficial. Essas **variantes**, relativas principalmente à pronúncia, ao vocabulário, à entonação e ao uso de algumas formas pronominais, não acarretam, no entanto, alterações significativas no idioma como um todo, o que nos permite falar de uma língua espanhola comum a todos os países em que constitui o idioma oficial (p.7)

Norma:

- A língua espanhola apresenta variantes tanto dentro do território espanhol como nos demais países que a adotam como língua oficial. Essas **variantes**, relativas principalmente à pronúncia, ao vocabulário, à entonação e ao uso de algumas formas pronominais, não acarretam, no entanto, alterações significativas no idioma como um todo, o que nos permite falar de uma língua espanhola comum a todos os países em que constitui o idioma oficial (p.7)
- Em relação às consoantes [...] Há que ressaltar que existem muitas variantes no espanhol, em geral relacionadas a fatores socioculturais, econômicos e regionais dos falantes da língua (p.12)

Gramática:

- Abordamos, nesta obra, os principais temas da gramática espanhola, sem a pretensão de esgotá-la, mas com o firme propósito de oferecer, sobretudo ao estudante brasileiro, um manual consistente e abrangente, de fácil consulta e que lhe esclareça as dúvidas (p.7)

Classe de palavras

15 classes: Artigo; Substantivo; Adjetivo; Numerais; Pronomes; Demonstrativos; Pronomes pessoais; Relativos; Interrogativos e Exclamativos; Indefinidos; Advérbios, Preposição; Conjunções; Interjeições; Verbos.

Especificidades

- Acompanha CD-áudio com a gravação, por falantes nativos, dos textos literários, jornalísticos e diálogos dos exercícios, como referência da língua falada.

Corpus de referência

- usos não referenciados.
- usos de textos da mídia escrita.

Inspiração / referência recebida

- Gramáticas de E/LE – Brasil
 - o FREIRE, María Teodora R. Monzú. **Síntesis gramatical de la lengua española**. São Paulo: Novos Livros, 1994.
 - o JUSTE NUNEZ, Milagros. **Gramática práctica** – Español para brasileiros. RJ: Ao Livro técnico, 2004.
- Gramática de E/Le – estrangeira
 - o CANTO GÓMEZ, Pascual; SÁNCHEZ, Aquilino. **450 ejercicios gramaticales**. Madrid: Sgel, 1991.
 - o FERNÁNDEZ, J.; FENTE, R.; SILES, J. **Curso intensivo de español – gramática**. Madrid: Sgel, 1990.
 - o MATILLA, SÁNCHEZ & MARTÍN. **Gramática práctica de español para extranjeros**. Madrid: Sgel, 1980.
- Trabalhos acadêmicos/descritivos
 - o GONZÁLEZ, Neide T. Maia. **Cadê o pronome?** – O gato comeu. São Paulo: FFLCH/USP, 1994 (Tese de Doutorado).
 - o GARCÍA GONZÁLEZ, Javier. **Perífrasis verbales**. Madrid: Sgel.
 - o MATTE BON, F. Gramática comunicativa de español. Madrid: Edelsa, 1995. 2v.

<ul style="list-style-type: none"> o MOLINA REDONDO, J. A. Uso de “se”. Madri: Sgel, 1990. o NÁNEZ FENÁNDEZ, E. Uso de las preposiciones. Madrid: Sgel, 1990. • Gramática normativa <ul style="list-style-type: none"> o RAE/ASALE, Nueva Gramática de la Lengua Española, 2010. (p.243) o RAE. Esbozo de una nueva gramática de la lengua española. Madri: Espasa, 1991. o SECO, Manuel. Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española. 10 ed. Madri: Espasa, 1998. o SECO, Manuel. Gramática esencial del español. Madri: Aguilar, 1972. • Ww.rae.es (DRAE)
Inspiração/referência exercida
<ul style="list-style-type: none"> • VALENZUELA, Sandra Trabucco. Manual compacto de gramática da língua espanhola: ensino médio. São Paulo: Editora Rideel, 2012. (GR086) • MORENO GARCÍA, Concepción. ERES FERNÁNDEZ, Isabel Gretel María. Gramática Contrastiva del Español para Brasileños. 2 ed. Madrid, España: Sociedad General Española de Librería, S. A., 2012 (GR007)
Estado da arte
<ul style="list-style-type: none"> • SOUSA, Lilian Sanders de Oliveira. A análise das categorias tempo, aspecto e modalidade nos tempos passados em gramáticas contrastivas de espanhol para aprendizes brasileiros. 2022. 91 f. Dissertação (Mestrado em Linguística) - Programa de Pós-graduação em Linguística, Universidade Federal do Ceará, Fortaleza, 2022. Disponível em: http://www.repositorio.ufc.br/handle/riufc/72412.
Informação complementar
Redator/Revisor
<p style="text-align: right;">Leandro Silveira de Araujo (Redator) Graziela Bassi Pinheiro (Revisora)</p>
Data de análise
<p style="text-align: right;">14/11/2023 30/09/2025 - Revisão</p>
Obra completa (anexo do pdf)
<p style="text-align: right;">Obra completa anexada</p>
Foto do autor (anexo de imagem)



Localização da foto na web

[https://www.linkedin.com/in/esthermariamilani/overlay/photo/?locale=pt BR](https://www.linkedin.com/in/esthermariamilani/overlay/photo/?locale=pt_BR)

Localização da obra no acervo

Acervo Muga

Referências

- <http://lattes.cnpq.br/9794407945037736>
- <https://www.emilani.com.br/quem-somos/>

Referência bibliográfica do item no acervo

MILANI, Esther Maria. **Gramática de espanhol para brasileiros**. 4 ed. São Paulo: Saraiva, 2011.